What’s notable is Karl Ove’s ability . . . to be fully present in and mindful of his own existence . . . there shouldn’t be anything remarkable about any of it except for the fact that it immerses you totally. You live his life with him.

—Zadie Smith, *The New York Review of Books*

How wonderful to read an experimental novel that fires every nerve ending while summoning . . . the sheer sense of how amazing it is to be alive, on this planet and no other.


The full breadth of Karl Ove Knausgaard’s monumental work becomes evident in the final installment of *My Struggle*. Grappling with the consequences of his transgressive blurring of public and private, Knausgaard depicts life in all its complexities, from the painful fallout surrounding the publication of the earlier volumes to the vivid texture of his days as he faces a marital crisis. He explores literature itself, as well as the profound connection between writer and reader. And he confronts the implications of his work’s title in a lengthy contemplation of Hitler’s *Mein Kampf.*

*Book Six* is the culmination of a work that reveals Knausgaard to be one of the most groundbreaking artists of our time.

*KARL OVE KNAUSGAARD*’s debut novel *Out of the World* won the Norwegian Critics Prize in 2004 and his *A Time for Everything* was a finalist for the Nordic Council Prize. Knausgaard writes regularly for the *The New York Times Magazine*. In 2010, he co-founded the independent publishing house Pelikanen.

*DON BARTLETT* has translated works by many Danish and Norwegian authors, including Jo Nesbø, Roy Jacobsen, Gunnar Staalesen, and Per Petterson.

*MARTIN AITKEN* is the translator of numerous Danish and Norwegian novels, including works by Knausgaard, Jussi Adler-Olsen, and Pia Juul. He was awarded the American-Scandinavian Foundation’s 2012 Nadia Christensen Translation Prize.
Pan Tadeusz, often solemnly revered as… a “national epic,” is in fact a poem far more wayward and rambunctious… Johnston conveys the cinematic sprawl of this great Shakespearean drama of rivalry and redemption, of insurrection and defeat, of kingdoms lost and retrieved in the nostalgic idylls of dream.

—Richard Sieburth

The first truly readable version of Poland’s enchanting and unlikely national epic… a great poem, with the charm of a fairy tale and the capaciousness of a novel. I was continually delighted and surprised.

—Edward Hirsch

The national epic of Poland, Pan Tadeusz is a gripping novel in verse and a gorgeous portrait of early nineteenth-century Polish provincial society. Narrative threads interlace: the love complications of young Tadeusz, recently home from his studies in the city; a feud between local families over ownership of a ruined castle; clandestine preparations for Poland to join Napoleon’s anticipated invasion of Russia; and the mystery of Father Robak, a monk whose involvement in all the various stories seems to draw them together. Composed in elegant rhyming couplets, Pan Tadeusz is considered the last great epic poem in European literature.

ADAM MICKIEWICZ (1798-1855) was a Polish poet, dramatist, and essayist. Born in Russian-occupied Lithuania, Mickiewicz was active in the struggle to regain Polish independence. He lived most of his life in exile in Western Europe, where he was deeply engaged in Polish literary and political émigré circles. He died in Constantinople, where he had gone to organize a Polish force to fight against Russia in the Crimean War.

BILL JOHNSTON is a professor of Comparative Literature at Indiana University. His translations include Witold Gombrowicz’s Bacacay and Magdalena Tulli’s Dreams and Stones, Moving Parts, Flaw, and In Red. In 2012 he was awarded the PEN Translation Prize and the Best Translated Book Award for his translation of Wieslaw Myśliwski’s epic novel Stone Upon Stone. His work on Pan Tadeusz was supported by a Guggenheim Fellowship.
As disturbing and powerful as anything by Joseph Heller or Kurt Vonnegut.

—Michael Faber

An Untouched House is a small but unforgettable story about the schizophrenia of war. W.F. Hermans’s writing is implacably precise, always searching for truth, evocative but austere, and thoroughly addictive.

—Peter Terrin

Madness abounds in the waning months of World War II, until a weary Dutch Partisan chances upon a luxurious, intact estate in an abandoned spa town. For a time, clean linens and running water replace unremitting bloodshed as the defining features of the nameless narrator’s life; then the Germans retake the village. When they reach his new front door, the Partisan quickly accepts that he must resort to any means if he is to keep the war out. With blunt yet transfixing prose, Hermans confronts his readers with the violent absurdity of war.

WILLEM FREDERIK HERMANS (1921-1995) was one of the most prolific and versatile Dutch authors of the twentieth century. He wrote essays, scientific studies, short stories, and poems, but was best known for his novels, the most famous of which are De tranen der acacias (The Tears of the Acacias, 1949), De donkere kamer van Damokles (The Darkroom of Damocles, 1958), and Nooit meer slapen (Beyond Sleep, 1966). In 1977 Hermans received the Dutch Literature Prize.

DAVID COLMER is a writer and translator. He translates Dutch literature in a wide range of genres including literary fiction, nonfiction, children’s books, and poetry. He is a four-time winner of the David Reid Poetry Translation Prize and received the 2009 Biennial NSW Premier and PEN Translation Prize. His translation of Gerbrand Bakker’s The Twin (Archipelago) was awarded the International IMPAC Dublin Literary Award and he received — along with Gerbrand Bakker — the Independent Foreign Fiction Prize for Bakker’s novel The Detour.
History and human drama collide in... a wonderful tangle of relationships, religions, and realism... The prose adroitly bears both an ethereal and a concrete quality... culminating in a fascinating meditation on trickery and the power of suggestion.

—Meagan Logsdon, Foreword Reviews

Yuzefovich, in Marian Schwartz’s crisp and vibrant translation, is a master of the telling detail... these stories are full of carefully calibrated observations, often tracing exuberant aspirations and tragic follies in equal measure.

—Michael Holtmann, Center for the Art of Translation

In a Soviet elementary school, a bombastic teacher lectures his young students on traffic accidents and family separation, unwittingly stirring an emotional crisis. A lost wallet, an office fling, an upset stomach—the minutiae of life unveil the tragedies at the heart of a school community. A world away, an old herdsman entrances a young tank commander with the legend of Baron Ungern, the real-life White Russian officer who conquered Mongolia. These Russian parables illuminate the fears, passions, and ambitions beneath the grandest acts and the tiniest gestures.

LEONID YUZEOFICH, a historian and writer, was born in Moscow in 1947 and spent his childhood and adolescence in the Urals. He served as an officer in the Soviet Army in the Trans-Baikal region from 1970 to 1972. He wrote a critically-acclaimed detective novel trilogy about the nineteenth-century police inspector Ivan Putilin. Yuzefovich was awarded the Big Book Prize for his novel Cranes and Pygmies in 2009 and has been shortlisted twice for the Russian Booker Prize.

MARIAN SCHWARTZ has translated over sixty volumes of Russian classic and contemporary fiction, history, biography, criticism, and fine art. She has translated works by Nina Berberova, Edvard Radzinsky, Mikhail Bulgakov, Ivan Goncharov, Yuri Olesha, Mikhail Lermontov, and Leo Tolstoy. Schwartz was awarded the 2014 Read Russia Prize for the Best Translation of Contemporary Russian Literature.
González’s last two novels, *Difficult Light* and *The Storm* were both hailed as quiet masterpieces at the time of their publication in Colombia. Through all his work you find the peaceful writing that admirably traces the ugliness of the world; the confidence of the narrative voice, seemingly conventional while eschewing the straitjackets of realism . . . he has a mysterious ability to uplift the commonplace and turn it into unforgettable images through careful observation and sensuous detail.

—Juan Gabriel Vásquez, *The Guardian*

The best-kept secret of Colombian literature. —Zyzzyva

From one of Colombia’s most acclaimed contemporary novelists, *The Storm* is an atmospheric, gripping portrait of the resentments that devastate one family. Twins Mario and José are unable to cope with the hatred they feel for their father, an arrogant man whose pride corrodes everything he touches. Perched on the edge of the Caribbean Sea, the family is trapped in a spiral of distrust, love, and fear that belies the lush, calm landscape about them – and explodes over the course of a fateful fishing trip straight into the maw of a brutal storm.

**TOMÁS GONZÁLEZ** was born in 1950 in Medellín, Colombia. He studied philosophy before becoming a barman in a Bogotá nightclub, whose owner published *Primero estaba el mar* (*In the Beginning Was the Sea*), González’s first novel, in 1983. After twenty years in the US, González returned to Colombia, where he now lives. His novels have been translated into six languages. His books *Temporal* (*The Storm*), *La luz difícil*, *Niebla al mediodía*, *El lejano amor de los extraños*, and *Abraham entre bandidos* are published in Spanish by Alfaguara.

**ANDREA ROSENBERG** is a translator from the Spanish and Portuguese and an editor of the *Buenos Aires Review*. Among her recent and forthcoming full-length translations are Inês Pedrosa’s *In Your Hands* (AmazonCrossing 2018), Aura Xilonen’s *The Gringo Champion* (Europa Editions 2016), Juan Gómez Bárdena’s *The Sky Over Lima* (Houghton Mifflin 2016), and David Jiménez’s *Children of the Monsoon* (Autumn Hill Books 2014).
Cockroaches is indispensable reading for anyone who cares about the endurance of the human spirit and who hopes for a better world. —Lynne Sharon Schwartz, Los Angeles Review of Books

When she left Rwanda, Mukasonga understood that her role was “to live in the name of others”…every sentence in Cockroaches bears this weight and is, therefore, a remarkable achievement. —Lara Pawson, Times Literary Supplement

The Barefoot Woman is a heartbreaking tribute to an extraordinary woman: Scholastique Mukasonga’s mother, who protected her Tutsi family from violence in Rwanda as long as she could. One of the youngest of her family, Mukasonga was the only survivor of the massacre. Her elegant, elliptical prose gives voice to stories in danger of being lost to history. A vividly bittersweet depiction of family life and one woman’s love for her children, The Barefoot Woman is a story of incredible fortitude in the face of impossible conditions.

Scholastique Mukasonga was born in Rwanda in 1956 into the ethnic conflicts that shook her country and displaced her family. She settled in France in 1992, two years before genocide swept through Rwanda and massacred twenty-seven of her Tutsi relatives. Her first novel, Our Lady of the Nile, won the Ahmadou Kourouma Prize, the 2012 Renaudot Prize, the 2013 Océans France Ô prize, and the 2014 French Voices Award. In 2017 her memoir Cockroaches was a finalist for the Los Angeles Times Charles Isherwood Prize for Autobiographical Prose.

Jordan Stump received the 2001 French-American Foundation’s Translation Prize for his translation of Le Jardin des Plantes by Nobel Prize winner Claude Simon. In 2006, Stump was named Chevalier de l’Ordre des Arts et des Lettres. He has translated the work of Eric Chevillard, Marie Redonnet, Patrick Modiano, Honoré de Balzac, and Jules Verne, among others. He is a professor of French literature at the University of Nebraska.
Christos Ikonomou’s collection *Good Will Come From the Sea* is an elegy of the Greek economic crisis and the lives it has devastated. On an unnamed Aegean island, destitute migrants and trapped locals alike endure the crushing weight of life under the crisis. The four linked stories in this collection plumb the violence and indignity of perpetual penury. As the characters mourn their livelihoods, loved ones, and dreams, only thin threads of personal connection keep them marching toward a hopeless future. *Good Will Come from the Sea* is a tender and defiant song of loss, a study of poverty’s toll on the human soul.

CHRISTOS IKONOMOU was born in Athens in 1970. He has published three collections of short stories: *The Woman on the Rails*; *Something Will Happen, You’ll See*; and *Good Will Come From the Sea. Something Will Happen, You’ll See* (Archipelago) won Greece’s prestigious Best Short-Story Collection State Award and became the most reviewed Greek book of 2011. His work has been translated into six languages. Italy’s *La Repubblica* has called him “the Greek Faulkner.”

KAREN EMMERICH’s translations from the Greek include books by Margarita Karapanou, Amanda Michalopoulou, Sophia Nikolaidou, Ersi Sotiropoulos, and Vassilis Vassilikos. Her translation of Miltos Sachtouris’s *Poems (1941-1971)* (Archipelago) was nominated for a National Book Critics Circle Award in Poetry and her translation of Yannis Ritsos’s *Diaries of Exile* (Archipelago) with Edmund Keeley won the 2014 PEN Literary Award. Emmerich also translated Ikonomou’s *Something Will Happen, You’ll See.*
The writing has a quality of unpredictability, a wildness that seeps through the fabric of Vladislavić’s peerless linguistic control… Ivan Vladislavić is one of the most significant writers working in English today. Everyone should read him.

—Katie Kitamura, BOMB Magazine

One of South Africa’s most finely tuned observers.

—Ted Hodgkinson, Times Literary Supplement

—Praise for The Folly—

Vladislavić’s cryptic, haunting tale echoes Jorge Luis Borges and David Lynch, drawing readers into its strange depths.

—Publishers Weekly

Two sought-after collections of short stories by Ivan Vladislavić are brought together and made available again in this new volume. Vladislavić’s mastery of understatement and brevity is brilliantly demonstrated in these stories from Missing Persons (1989), for which he received the Olive Schreiner Prize, and Propaganda by Monuments and Other Stories (1996), featuring the two stories that won him the Thomas Pringle Award.

IVAN VLADISLAVIĆ is the author of the novels The Restless Supermarket, The Folly, and Double Negative, and the short story collections Flashback Hotel and The Exploded View. His most recent novel is The Distance. In 2006, he published Portrait with Keys: The City of Johannesburg Unlocked, a sequence of documentary texts on Johannesburg. TJ/Double Negative, a collaboration with photographer David Goldblatt, received the 2011 Kraszna-Krausz Award for Best Photography Book. His work has won the Sunday Times Fiction Prize, the Alan Paton Award, the University of Johannesburg Prize, and a 2015 Windham Campbell Prize for fiction. He lives in Johannesburg, where he is a Distinguished Professor of Creative Writing at the University of the Witwatersrand.
Musil’s linguistic facility – the merging of aim, manner and result – is virtuosic. He’s such a consummate stylist that after him Kafka may seem immature, Mann chatty, Brecht arch, Rilke precious and Walter Benjamin hermetic. And Peter Wortsman’s translation is splendid, succeeding in capturing this author’s unique combination of quizzical authority and austere hedonism.


First published in 1911, Intimate Ties is Robert Musil’s second book, consisting of two novellas, “The Culmination of Love” and “The Temptation of Silent Veronica.” Each revolves around a troubled woman in the throes of her sexual and romantic woes, as their memories of the past return to influence their present desires. Musil tracks the psyche of his protagonists in a blurring of impressions that is reflected in his experimental prose. Intimate Ties offers the reader an early glimpse of the high modernist style Musil would perfect in his magnum opus The Man Without Qualities.

ROBERT MUSIL (1880-1942), born in Vienna, was trained as a mathematician, behavioral psychologist, engineer, and philosopher. During World War I, he served as an officer in the Austrian Army on the Italian front. He died exiled and impoverished in Switzerland in 1942. Author of The Man Without Qualities, The Confusions of Young Törles, and Five Women, Musil is one of the giants of modernism.

PETER WORTSMAN is the author of A Modern Way to Die: Small Stories and Microtales, the plays The Tattooed Man Tells All, and Burning Woods, the memoir Ghost Dance in Berlin, and a collection of short fiction, Footprints in Wet Cement. Wortsman’s translations from the German include Telegrams of the Soul: Selected Prose of Peter Altenberg, Travel Pictures by Heinrich Heine, Posthumous Papers of a Living Author by Robert Musil, The Man Who Sold His Shadow by Adelbert von Chamisso, Selected Prose of Heinrich von Kleist, Selected Tales of the Brothers Grimm, Tales of the German Imagination: From The Brothers Grimm to Ingeborg Bachmann, and Konundrum: Selected Prose of Franz Kafka.
A masterful psychological portrait of an individual, who is set free into a new era, after many years of great loneliness.
—Jury of the Danish Writers Association

Ida Jessen caresses the reader with her new book, with its bright literary halo... *A Change of Time* epitomizes the reason we watch, read and listen. One happily follows behind the widow Høy when she “wants to take a drive in the dark. Slowly creep along on the road and see who abides there.” I would like to follow Høy beyond this, because it’s always heartbreaking to finish a good novel.

—Fyens Stiftstidende

Set in rural Denmark in the early twentieth century, *A Change of Time* tells the story of a schoolteacher whose husband, the town doctor, has passed away. Her subsequent diary entries form an intimate portrait of a woman rebuilding her identity, and a small rural town whose path to modernity echoes her own path to joyful independence. By the Danish novelist considered the master of psychological realism, *A Change of Time* is the penetrating study of a woman who, in the wake of her domineering husband’s death, must embrace her newfound freedom and redefine herself.

**IDA JESSEN** is the author of several award-winning novels, and received the Blixen Prize and Danish Radio’s Best Novel Prize for *A Change of Time*. A member of the Danish Academy, she has also translated the work of Marilynne Robinson and Alice Munro into Danish.

**MARTIN AITKEN** is the acclaimed translator of numerous novels from Danish and Norwegian, including works by Karl Ove Knausgaard, Hanne Ørstavik, Peter Høeg, Jussi Adler-Olsen, and Pia Juul. In 2012 he was awarded the American-Scandinavian Foundation’s Nadia Christensen Translation Prize.
Tabucchi’s work has an almost palpable sympathy for the oppressed.

—The New York Times

—Praise for The Flying Creatures of Fra Angelico—
Tabucchi’s prose creates a deep, heart-wrenching nostalgia and constantly evokes the pain of recognizing the speed of life’s passing which everyone knows but few have the strength to accept… wonderfully thought-provoking and beautiful.

—Alan Cheuse, NPR’s All Things Considered

Message from the Shadows is a new collection featuring Antonio Tabucchi’s finest short stories, spanning the breadth of his career. These playful tales explore Tabucchi’s signature themes, from his inventive, lyrical meditations on language, art, and philosophy, to his fascination with the passage of time, to the mystery of storytelling. The story, ”Night, Sea, or Distance,” originally from L’Angelo Nero, will be translated into English for the first time by Elizabeth Harris.

ANTONIO TABUCCHI (1943-2012) was born in Pisa and died in Lisbon. A master of short fiction, he won the Prix Médicis Étranger for Indian Nocturne, the Italian PEN Prize for Requiem: A Hallucination, and the Aristeion European Literature Prize for Pereira Declares. In 1996 Tabucchi was named a Chevalier de l’Ordre des Arts et des Lettres by the French Government. With his wife, Maria José de Lancastre, he also translated much of the work of Fernando Pessoa into Italian. Tabucchi’s works include The Flying Creatures of Fra Angelico (Archipelago), The Woman of Porto Pim (Archipelago), Little Misunderstandings of No Importance, Letter from Casablanca, and The Edge of the Horizon (New Directions).
There has been powerful fiction about Palestinians and by Palestinians, but few have held to the light the myths, tales and rumors of both Israel and the Arabs with such discerning compassion. In Humphrey Davies’ sparely poetic translation, *Gate of the Sun* is an imposingly rich and realistic novel, a genuine masterwork.


Khoury is one of the most innovative novelists in the Arab world.

—*Washington Post Book World*

Long exiled in New York, Palestinian expat Adam Dannoun thought he knew himself. But an encounter with Blind Mahmoud, a father figure from his childhood, changes everything. As he investigates exactly what occurred in 1948 in Lydda, the city of his birth, he gathers stories that speak to his people’s bravery, ingenuity, and resolve in the face of unimaginable hardship.

**ELIAS KHOURY**, born in Beirut, is the author of thirteen novels, four volumes of literary criticism, and three plays. He was awarded the Palestine Prize for *Gate of the Sun*, which was named Best Book of the Year by *Le Monde Diplomatique*, *The Christian Science Monitor*, and *The San Francisco Chronicle*, and a Notable Book by *The New York Times*. Khoury’s *Yalo*, *White Masks*, and *Broken Mirrors* are also available in English. Khoury was a Global Distinguished Professor of Middle Eastern and Arabic Studies at New York University. *As Though She Were Sleeping* received France’s inaugural Arabic Novel Prize. In 2016, he was awarded the Mahmoud Darwish Award for Creativity.

**HUMPHREY DAVIES** is a translator of Arabic fiction and historical and classical texts. His translations include Elias Khoury’s *Yalo*, Naguid Mahfouz’s *Thebes at War* and *Midagq Alley*, Alla Al-Aswany’s *The Yacoubian Building* and *Friendly Fire*, Hamdy el-Gazzar’s *Black Magic*, Mohamed Mustagab’s *Tales of Dayrut*, and the four-volume nineteenth-century Arabic experimental novel, *Leg over Leg*, by Faris Al-Shidyqaq. A two-time winner of the Banipal Prize, he is also the recipient of the English PEN Writers In Translation Award. Davies lives in Cairo.
Elsewhere Editions is a collection devoted to translating imaginative picture books from all corners of the world. We hope that these titles will enrich children’s imaginations and cultivate curiosity about other cultures, as well as delight us with their humor, art, and playful spirit.
Fantastic things change into usual, the supernatural is described as the most natural; and everyday life is turned into an extraordinary and interesting fancy world…Yes that is the way of the author: to give thrilling adventures, nothing but thrilling adventures.

—Andres Jaaksoo

In a faraway land live a bright, industrious people called the Gothamites. They are known for being model citizens, so much so that other communities constantly call upon them for advice, leaving the Gothamites with no time for themselves. Fed up, they hit on a solution: they’ll become the most foolish people around. Chaos ensues. From one of Estonia’s most cherished children’s authors comes the spirited tale of a town that decides to wreak havoc in hilarious fashion.

ENO RAUD (1928-1996) was a celebrated Estonian children’s author. He first studied philology, then worked as an editor of children’s literature before becoming a freelance writer. Raud published over 50 children’s books, which have been translated into over 30 languages. He won the Children’s Literature Annual Prize twice, and his book Jälle need naksitrallid was awarded the Soviet Estonia Prize in 1987.

PRIIT PÄRN is an acclaimed Estonian cartoonist and animation director. A member of the European Film Academy since 2008, Pärn has received many awards for his animated films, including the Lifetime Achievement Award from the International Animated Film Association (2002) and the Lifetime Achievement Award at the World Festival of Animated Film (2008). He currently teaches at the Estonian Academy of Arts.

ADAM CULLEN is a freelance translator of Estonian prose, poetry, and drama. His translations include novels by Mihkel Mutt (The Cavemen Chronicle, nominated for the 2015 Cultural Endowment of Estonia’s Prize for Literary Translation), Rein Raud (The Brother and The Reconstruction, nominated for the 2017 Cultural Endowment of Estonia’s Prize for Literary Translation), Kai Aareleid (Burning Cities), and Tõnu Önnepalu (Radio). Cullen’s debut collection of original poetry, Lichen / Samblik, was published in 2017. Originally from Minnesota, he has resided in Estonia since 2007.
Philippe Fix is a creator with an overflowing, off-beat, and funny imagination. He’s also an observer, curious about everything and attentive to the most whimsical details… the images dazzle and pop out of their frames… complex and provocative.

—La Revue des livres pour enfants

Seraphin, dreaming of gardens full of birdsongs, sunny avenues, and flowers, works as a ticket seller in a metro station underground. One day, after being scolded by the stationmaster for trying to save a butterfly that had flown into the station by accident, he learns that he has inherited an old, dilapidated house. Overjoyed by the possibilities, he and his friend Plume set about building the house of their dreams, and much more besides! Philippe Fix’s illustrations, cinematic in their scope, have enchanted children since their 1967 début. In a fresh translation, Seraphin now allows a new generation to experience the wonder and inventive spectacle of the original.

PHILIPPE FIX is a French illustrator and author of children’s books. He studied at the Ecole des Arts Décoratifs in Strasbourg and the Ecole des Beaux-Arts in Paris. He is most well-known for creating the character Chouchou, who first appeared in a comic strip in 1963, in the magazine Salut les copains. Séraphin received the Prix du meilleur livre loisirs jeunes and mentions in the Bologne Children’s Book Fair in 1970 and 1972. His children’s books have been translated into over a dozen languages.

DONALD NICHOLSON-SMITH is a translator and freelance editor. His translation of poems by Abdellatif Laâbi, In Praise of Defeat (Archipelago), was shortlisted for the Griffin Poetry Prize in 2017, and his translation of Jean-Patrick Manchette’s The Mad and the Bad received the 2015 French-American Foundation Translation Prize. Nicholson-Smith has also translated works by Paco Ignacio Taibo II, Henri Lefebvre, Antonin Artaud, and Guillaume Apollinaire, among others.
Elegant linework mixes with torn paper and soft, textured colors as a parade of luminous, exotic caricatures and their accoutrements unfold against a white backdrop; the effect is magical. The interactions probe issues around wealth, possession, and compassion...complex and provocative.

—Kirkus Reviews (starred review)

Beautifully illustrated by Roger Mello with sophisticated, highly textural paper cut-outs, Charcoal Boys is a poetic and sensitive portrait of a child living under difficult circumstances. Charcoal Boys offers a unique perspective on the life of a young boy working in Brazil’s charcoal mines: that of a wasp who follows the child throughout his day. Through the wasp we observe the hardships the little boy faces, from his work at the furnaces to his relationships with the other workers. Mello allows the little boy’s strength and resilience to shine through in this moving condemnation of child labor.

ROGER MELLO has illustrated over 100 titles – 22 of which he also wrote. His unique style and adroit use of color continue to push the boundaries of children’s book illustration. Mello has won numerous awards for writing and illustration, including the 2014 Hans Christian Andersen Award, three of the IBBY Brazilian section’s Luís Jardim Awards, nine Concours Best Illustration Awards, the Best Children’s Book 2002 International Award, and the 2018 ALA Batchelder Award for You Can’t Be Too Careful!

DANIEL HAHN is the author of several works of non-fiction. He is the editor of The Oxford Companion to Children’s Literature and an editor of The Ultimate Book Guide, a series of reading guides for children and teenagers. His translation of The Book of Chameleons by José Eduardo Agualusa won the Independent Foreign Fiction Prize in 2007. He has also translated the work of José Luis Peixoto, Philippe Claudel, María Dueñas, José Saramago, Eduardo Halfon, Gonçalo M. Tavares, among others. In 2017 Hahn won the International Dublin Literary Award for his translation of José Eduardo Agualusa’s A General Theory of Oblivion (Archipelago).
Portraits that recall both family photographs and the Dutch and Flemish masters... Texts that reveal imaginary wishes that are far removed from the usual presentations of childhood happiness, speaking too of hurt, fears, lost joy, unfulfilled longing and hopes that might yet be fulfilled... An outstanding example of the literature of childhood, full of wisdom and of a brilliance that calls out for calm, quiet moments to enjoy it.

—Jury Report, nomination for Deutscher Jugendliteraturpreis

I Wish pairs 33 poems with a gallery of portraits inspired by old-fashioned photographs, faces staring out at us with the serious, veiled expressions of a bygone time. Scattered among the paintings are young children, men and women, and babies—each of them speak through Toon Tellegen’s yearning verses. Like dozens of confessions poured from the page, the poems present a glittering kaleidoscope of wishes, from imagined feats of heroism, to reciprocated human love.

TOON TELLEGEN is a Dutch writer, poet, and physician. He is best known for his children’s books, which often feature anthropomorphic animals and deal with philosophical subjects. His children’s books have received numerous prizes, including the Golden Book-Owl, the Gouden Griffel twice, and the Silveren Griffel three times. Tellegen has also won the Constantijn Huygens Prize for his complete works and the Popescu Prize for a volume of poetry translated by Judith Wilkinson.

INGRID GODON is a Belgian illustrator. Her first book, Wachten op Matroos (2000) was awarded the Gouden Griffel, Boekenpauw, and Boekenwelp.

DAVID COLMER is a writer and translator. He translates Dutch literature in a wide range of genres including literary fiction, nonfiction, children’s books, and poetry. He is a four-time winner of the David Reid Poetry Translation Prize and received the 2009 Biennial NSW Premier and PEN Translation Prize. His translation of Gerbrand Bakker’s The Twin (Archipelago) was awarded the International IMPAC Dublin Literary Award and he received — along with Gerbrand Bakker — the Independent Foreign Fiction Prize for Bakker’s novel The Detour.
Questions Asked
by JOSTEIN GAARDER
translated from the Norwegian by DON BARTLETT

Goodnight Mr. Clutterbuck
by MAURI KUNNAS
translated from the Finnish by JILL TIMBERS

You Can’t Be Too Careful!
by ROGER MELLO
translated from the Portuguese by DANIEL HAHN

Hızını Obuytu
by CLAUDE PONTI
translated from the French by ALYSON WATERS

My Valley
by CLAUDE PONTI
translated from the French by ALYSON WATERS

Feather
by CAO WENXUAN
illustrated by ROGER MELLO
translated from the Chinese by CHLOE GARCIA ROBERTS

Sleepy Stories
by DIEGO BIANKI illustrated by MARIO LEVRERO

João on a Wire
by ROGER MELLO
translated from the Portuguese by DANIEL HAHN

Blaise and the Castle of Anne Hiversère
by CLAUDE PONTI
translated from the French by ALYSON WATERS

Mon tout petit
by GERMAN ZULLO
illustrated by ALBERTINE
translated from the French by KATIE KITAMURA
Enrich a child’s library with stunning books in translation from Elsewhere Editions!

SUBSCRIBE TODAY AND RECEIVE:

1. A choice of three out of our six backlist titles: *My Valley, You Can’t be Too Careful!, Questions Asked, Feather, Goodnight Mr. Clutterbuck,* and *Hiyobyutì* ($50)
or


Books are shipped free of charge within the U.S.

Our subscribers are one of the key driving forces behind our children’s imprint, and we value them highly.

We hope you will join us!

To subscribe, see page 93 or visit elsewhereeditions.org/subscribe/

An exile’s plainspoken testimonial, bookending Orwell’s Homage to Catalonia in the literature of political disappointment.

—Kirkus Reviews

Never didactic, this slice-of-life portrait of Cuba at a crucial moment will find readers beyond Latin American enthusiasts.

—Library Journal (starred review)

This book has greatly moved me, not only due to the fondness I have always felt for Cabrera Infante, but also because of what it reveals about his character, the city of Havana, and the era of the Cuban Revolution…It is a bare and atrocious testimony of what it means when the euphoria and joy of victory pass, and a revolution transforms into supreme power, that Saturn who sooner or later devours his own children, beginning with those he finds closest, who most often are the greatest.

—Mario Vargas Llosa, *El País*

**GUILLERMO CABRERA INFANTE** is the author of multiple novels, screenplays, and collections of short stories. Born in the small town of Gibara in 1929, Infante was a supporter of the Cuban Revolution and served under Castro as director of the National Board of Culture and assistant director of the newspaper *Revolución* (now *Granma*). After being detained in Cuba for four months in 1968, he spent the rest of his life in exile as a dissident. *Map Drawn by a Spy* is his third book published posthumously.

**MARK FRIED** is the translator of a number of Eduardo Galeano’s books, including *Children of the Days, Mirrors, Upside Down,* and *Soccer in Sun and Shadow.* He has also translated Severo Sarduy’s *Firefly,* the historical collection *Echoes of the Mexican-American War,* as well as works by Emilia Ferreiro, José Ignacio López Vigil, Oscar Ugarteche, Rafael Barajas Durán, and Elmer Mendoza.

**Map Drawn by a Spy**

by **GUILLERMO CABRERA INFANTE**

translated from the Spanish by **MARK FRIED**

An exile’s plainspoken testimonial, bookending Orwell’s Homage to Catalonia in the literature of political disappointment.

—Kirkus Reviews

Never didactic, this slice-of-life portrait of Cuba at a crucial moment will find readers beyond Latin American enthusiasts.

—Library Journal (starred review)

This book has greatly moved me, not only due to the fondness I have always felt for Cabrera Infante, but also because of what it reveals about his character, the city of Havana, and the era of the Cuban Revolution…It is a bare and atrocious testimony of what it means when the euphoria and joy of victory pass, and a revolution transforms into supreme power, that Saturn who sooner or later devours his own children, beginning with those he finds closest, who most often are the greatest.

—Mario Vargas Llosa, *El País*
For Isabel: A Mandala
by ANTONIO TABUCCHI
translated from the Italian by ELIZABETH HARRIS

One man is journeying through concentric circles of evidence to uncover deeper ideas about truth... There's a satisfying richness to the whole, and translator Harris gracefully navigates the narrator's tonal shift from gumshoe to spiritual seeker, making the story lyrical and surprising while avoiding airiness. An... engaging jaunt into the ineffable.
—Kirkus Reviews

ELIZABETH HARRIS has translated Mario Rigoni Stern's novel Giacomo's Seasons, Giulio Mozzi's story collection This Is the Garden, and Antonio Tabucchi’s novel Tristano Dies. Her awards include a 2013 PEN/Heim Translation Fund Grant and the 2016 National Translation Award for Prose, both for Tabucchi’s Tristano Dies.

Twist
by HARKAITZ CANO
translated from the Basque by AMAIA GABANTXO

Twist makes its distinctive contributions by exploring what might have never been recorded, by considering what might have escaped documentation or even recollection... translator Amaia Gabantxo expertly locates latent rhythms in Cano's prose and renders a number of different narrative voices.
—Sam Carter, Asymptote

AMAIA GABANTXO's literary translations include Twist by Harkaitz Cano, A Glass Eye by Miren Agur Meabe (Parthian Books) and two collections by Gabriel Aresti, Rock & Core and Downhill (University of Nevada Press). Gabantxo is working on "a novel in flamenco form," a hybrid experiment both literary and performative.
Incest

by CHRISTINE ANGOT
translated from the French by TESS LEWIS

Incest is a thrilling book. It’s a formally daring and passionate performance of the depths of human self-loathing, and the sufferings of attachment. It cut deep inside me with its truths. In every moment of reading it, I both wanted to keep reading it and wanted to write. I don’t think I will ever forget this book.

—Sheila Heti

Throughout “L’Inceste,” Angot describes extremes of cruelty in a voice that itself bristles with cruelty. The book is about authorship and genre, and dominated by a repetitive interior monologue in which the narrator circles through manic fixations, endlessly contradicting herself. She compels the reader to sympathize with her, doubt her, and resent her, sometimes simultaneously…”L’Inceste” can be maddening, and even repulsive, but it is a remarkably accurate evocation of a troubled mind.

CHRISTINE ANGOT is one of the most controversial authors writing today in France. Born in 1959 in Châteauroux, Angot began writing at the age of 25 and published her first novel, Vu du ciel, in 1990 after six years of rejection. Her subsequent novels have dealt with a variety of culturally taboo topics, including homosexuality, incest, and sexual violence, and have continually blurred the line between autobiography and fiction.

TESS LEWIS is a translator from German and French and an Advisory Editor of The Hudson Review. Her translation of Maja Haderlap’s Angel of Oblivion (Archipelago) won the 2017 PEN Translation Prize. She also writes for numerous literary journals including The New Criterion, World Literature Today, The American Scholar, and Bookforum.
Love
by HANNE ØRSTAVIK
translated from the Norwegian by MARTIN AITKEN

Orstavik’s mastery of perspective and clean, crackling sentences prevent sentimentality or sensationalism from trailing this story of a woman and her accidentally untended child. Both of them long for love, but the desire lines of the book are beautifully crooked. Jon wants his mother, and to be let in out of the cold... the cold that seems a character throughout this excellent novel of near miss.


Love can change everything. And it does in this edgy, elegiac and beautifully written novel... What you think will happen doesn’t — and what does breaks your heart.

—Kerri Arsenault, Oprah.com

HANNE ØRSTAVIK published the novel Cut in 1994, embarking on a career that would make her one of the most remarkable and admired authors in contemporary Norwegian literature. Her breakthrough came three years later with the publication of Love (Kjærlighet), which in 2006 was voted the 6th best Norwegian book of the last 25 years in a prestigious contest in Dagbladet.

MARTIN AITKEN is the acclaimed translator of numerous novels from Danish and Norwegian, including works by Karl Ove Knausgaard, Peter Hoeg, Jussi Adler-Olsen, and Pia Juul. In 2012 he was awarded the American-Scandinavian Foundation’s Nadia Christensen Translation Prize.

Pearls on a Branch: Oral Tales
by NAJLA KHOURY
translated from the Arabic by INEA BUSHNAQ

These tales are radiant with sunlight and flowers, jinns and spirits, palaces and sultans... the themes will resonate with anyone who loves fairy tales and folklore... An absolute delight for readers young and old.

—Barbara Hoffert, Library Journal

NAJLA KHOURY was born in Beirut. In the 1970s, she taught at adult literacy programs and later trained preschool teachers. Her work has been influenced by her experience in education and her interest in folk tales and children’s literature. Khoury founded and directed a puppet troupe and has developed several educational toys. In 1997, she helped found Assabil Libraries, an NGO which focuses on establishing public libraries throughout Lebanon.

INEA BUSHNAQ is a Palestinian-American writer and translator born in Jerusalem, educated in England, and now living in New York. She edited and translated the collection, Arab Folktales, published by Pantheon (1986).
The Farm
by HÉCTOR ABAD
translated from the Spanish by ANNE MCLEAN

At the center of Abad’s sprawling novel is an archetypal scenario: three grown siblings wrestling with what to do when they inherit their family’s farm upon the death of their mother... The overall effect creates a fantastic sense of the place described, while also illuminating the way that gaps in knowledge can shape who we are today.
—Tobias Carroll, Words Without Borders

The Farm is a sweeping, satisfying tale about the interplay of family life and national history... The novel’s three main characters share the narrative duties, and each is a memorable, distinct figure... Abad is carving out an enviable niche in Colombia’s celebrated literary tradition.
—Kevin Canfield, World Literature Today

HÉCTOR ABAD is one of Colombia’s leading writers. Born in 1958, he grew up in Medellín, where he studied medicine, philosophy, and journalism. In 1987, his father was murdered by Colombian paramilitaries, an event he reflected on twenty years later in Oblivion: A Memoir, which earned widespread critical acclaim as well as the WOLA-Duke Book Award. The Farm won the 2015 Cálamo Prize in Spain and was shortlisted for the Mario Vargas Llosa Prize.

ANNE McLEAN has translated works by Javier Cercas, Evelio Rosero, Juan Gabriel Vázquez, Ignacio Martínez de Pisón, Carmen Martín Gaite, Enrique Vila-Matas, Héctor Abad, and Julio Cortázar. In 2012 she was awarded the Cruz de Oficial of the Order of Civil Merit for her contribution to making Spanish literature known to a wider public.

A Useless Man: Selected Stories
SAIT FAIK ABASIYANIK
translated from the Turkish by MAUREEN FREELY & ALEXANDER DawE

$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-07-7
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-08-4
Brimming with life and intelligence... Sait Faik is a masterful storyteller and a passionate flâneur. He has the keenest eye and the softest heart for quirkiness, loneliness and love.
—Elif Shafak

A General Theory of Oblivion
JOSÉ EDUARDO AGUALUSA
translated from the Portuguese by DANIEL HAHN

$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-31-2
Winner of the 2017 International Dublin Literary Award
Cross J.M. Coetzee with Gabriel García Márquez and you’ve got José Eduardo Agualusa, Portugal’s next candidate for the Nobel Prize.
—Alan Kaufman

Mandarins
Stories by RYŪNOSUKE AKUTAGAWA
translated from the Japanese by CHARLES DE WOLF

$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-977857-60-9
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-12-2
The flow of his language is the best feature of Akutagawa’s style. Never stagnant, it moves along like a living thing. His choice of words is intuitive, natural – and beautiful.
—Haruki Murakami
Telegrams of the Soul
Selected Prose of Peter Altenberg
selected, translated, and with an afterword by Peter Wortsman
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-974968-08-7
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-981955-77-3
Peter Altenberg is a genius of nullifications, a singular idealist who discovers the splendors of this world like cigarette butts in the ashtrays of coffeehouses. —Franz Kafka

The Child Poet
Homero Aridjis
translated from the Spanish by Chloe Aridjis
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-40-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-41-1
The writing here is awesomely beautiful — rich, kinetic and even macabre like Aridjis’s simple account of a friendship struck up with a lamb who next day was lunch and how movingly the child refused to eat his friend.
—Eileen Myles

The Twin
Gerbrand Bakker
translated from the Dutch by David Colmer
$25 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-980033-02-1
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-04-7
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-33-0
2010 International IMPAC Dublin Literary Award winner
An NPR pick for Best Foreign Fiction of the Year
Gerbrand Bakker’s writing is fabulously clear, so clear that each sentence leaves a rippling wake.
—Susan Salter Reynolds, Los Angeles Times

Tranquility
Attila Bartis
translated from the Hungarian by Imre Goldstein
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-980033-00-7
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-981987-34-7
Three Percent Best Translated Book of 2008 Award winner
Reading like the bastard child of Thomas Bernhard and Elfriede Jelinek, Tranquility is political and personal suffering distilled perfectly and transformed into dark, viscid beauty. It is among the most haunted, most honest, and most human novels I have ever read.
—Brian Evenson

My Kind of Girl
Buddhadeva Bose
translated from the Bengali by Arunava Sinha
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-982624-61-6
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-05-4
Charming… Riveting… Rich and strange… A novel of ideas, a veritable history of emotions that alludes to some of the most profound testimonies of love in world literature.
—The Telegraph

Mafeking Road
Herman Charles Bosman
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-979333-06-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-31-1
The pacing and perspective of Bosman’s tales are unlike anything else in English… The closest comparison may be Robert Frost poems or Bob Dylan songs.
—Publishers Weekly
Bosman is disrespectful, subversive, and lethal.
—Christopher Hope
All One Horse
BREYTEN BREYTENBACH
with 27 original watercolors by the author
$20 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-979333-07-1
A cartography of exile, a primordial mythology, a surreal philosophy of history and an exegesis of the art of poetry... It’s as if Gérard de Nerval had made it, immortally, into the twenty-first century, gone deep into apartheid-era South Africa and refused to go mad. —Bookslut

Intimate Stranger
A writing book
BREYTEN BREYTENBACH
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-980033-09-0
In this inspiring, insightful, and heart-warming meditation, Breytenbach has given us a masterpiece – a term I use with all due caution... As unpretentious as a comfortable old shirt, this is a book to be cherished by anyone who values the enlightenment found in great poetry. —Sam Hamill

Mouroir
BREYTEN BREYTENBACH
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-9800330-7-6
This is not a prisoner’s book. It would be a crass injustice of underestimation and simplification if it were presented and received that way. It describes how the ordinary time-focus of a man’s perception can be extraordinarily rearranged by a definitive experience... the dark and hidden places of the country from which the book arises are phosphorescent with it. —Nadine Gordimer

Voice Over
a nomadic conversation with Mahmoud Darwish
BREYTEN BREYTENBACH
$9 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-981955-75-9
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-29-0
2010 Mahmoud Darwish Award winner
Voice Over is a short but affecting sequence, with a slightly experimental feel to it, its author trying to come to grips with the death of his friend and colleague through a variety of approaches. A beautiful little pocket-sized pamphlet-volume, it is well-worthwhile. —The Complete Review

Lenz
GEORG BÜCHNER
translated from the German by RICHARD SIEBURTH
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-974968-02-5 • BILINGUAL EDITION
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-981955-78-0
A totemic work of German literature.
A brilliant and widely influential prefiguring of the modernist narrative imagination... It is a work that fully breathes in the present. —Michael Palmer

Education by Stone
JOÃO CABRAL DE MELO NETO
translated from the Portuguese by RICHARD ZENITH
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-974968-01-8 • BILINGUAL EDITION
Academy of American Poets 2005 Translation Award winner
João Cabral de Melo Neto is one of Brazil’s most acclaimed poets... Avoiding ceremony and circumstance, his poems follow centuries-old paths. —The New York Times Book Review
Blinding
MIRCEA CARTĂRESCU
translated from the Romanian by SEAN COTTER
$22 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-84-9
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-85-6
As Borges said when Joyce’s Ulysses was published, this text does not aspire to be a novel, but a cathedral . . . A novel with a strong original voice, a unique flavor, and well-crafted poetic language, Blinding is a delight and a surprise, a major discovery of this year.
—Los Angeles Review of Books

Return to My Native Land
AIMÉ CÉSAIRE
translated from the French by JOHN BERGER & ANNA BOSTOCK
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-94-8
One of the most powerful French poets of the century.
—The New York Times Book Review

Palafox
ERIC CHEVILLARD
translated from the French by WYATT MASON
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-972869-24-9
The current American new fabulism could learn a great deal from this very amusing book and its willingness to take real narrative risks . . . Palafox is a must for anyone interested in anti-realist fiction.
—Brian Evenson

Prehistoric Times
ERIC CHEVILLARD
translated from the French by ALYSON WATERS
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-16-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-30-6
Winner of the 2013 French-American Foundation Translation Prize
Chevillard’s book is a very profound contemplation on the nature of posterity.
—The Quarterly Conversation

The First Wife
PAULINA CHIZIANE
translated from the Portuguese by DAVID BROOKSHAW
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-48-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-49-7
In the style that characterizes her writing, the novel pulls no punches, and the polemic it constructs is passionate and engaging. Niketche is alive with intrigue and happenings . . . It is this sense of strength, of resilience, of passion, and simultaneously of acceptance, of resignation that both excite and irritate that make Niketche such an enjoyable and provocative read.
—Tony Simões da Silva, African Review of Books

Even Now
HUGO CLAUS
translated from the Dutch by DAVID COLMER
$20 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-88-7
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-89-4
Marked by an uncommon mix of intelligence and passion, in a medium over which Claus has such light-fingered control that art becomes invisible.
—J.M. Coetzee
Wonder
HUGO CLAUS
translated from the Dutch by MICHAEL HENRY HEIM
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-980033-01-4
2010 PEN Translation Prize winner
Fine and ambitious... A work of savage satire intensely engaged with the moral and cultural life of the author’s Belgium... Packed with asides, allusions, and fierce juxtapositions, a style created to evoke a world sliding into chaos where contrast and contradictions are so grotesque that we can only "wonder." —The New York Review of Books

Book of My Mother
ALBERT COHEN
translated from the French by BELLA COHEN
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-33-7
Brilliant... A miracle of patience and suppleness... A phantasmagoric display of a certain view of the world. —London Review of Books

Autonauts of the Cosmoroute
A Timeless Voyage from Paris to Marseille
JULIO CORTÁZAR & CAROL DUNLOP
translated from the Spanish by ANNE McLEAN
with drawings by STÉPHANE HÉBERT
$20 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-979333-00-2
An elegy performed as the lightest of dances... An adventure stood on its absurd head... a mask of comedy concealing the enigma of an archaic smile. —Richard Eder, Los Angeles Times Book Review

Diary of Andrés Fava
JULIO CORTÁZAR
translated from the Spanish by ANNE McLEAN
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-974968-06-3
This beautiful amalgam of "marvelous instances" tilts against the "airy blades" of empty thought with a vengeance. Equal parts tender wit, elegant aside and acid observation, Diary of Andrés Fava, which comes to us from the desk of one of the twentieth century’s greatest literary explorers, is 100 percent delight. —Laird Hunt

From the Observatory
JULIO CORTÁZAR
translated from the Spanish by ANNE McLEAN
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-06-1
Idols invite respect, admiration, affection, and, of course, great envy. Cortázar inspired all of these feelings as very few writers can, but he inspired, above all, an emotion much rarer: devotion. He was, perhaps without trying, the Argentine who made the world love him. —Gabriel García Márquez

Of Song and Water
JOSEPH COULSON
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-981955-70-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-20-7
The power of this beautiful novel stems as much from the rich and poignant music that emanates from it, from its constant ebb and flow between past and present, as from the tide of memories that recount the painful drift of one man. —Le Monde
The Vanishing Moon

JOSEPH COULSON

$24 TRADE CLOTH  •  ISBN: 978-0-972869-20-1
$10 E-BOOK  •  E-ISBN: 978-1-935744-31-4

A Barnes & Noble Discover New Writers Selection

The Vanishing Moon . . . explores human frailty with the simplicity and directness of haiku . . . [and] at times achieves the quiet beauty of William Maxwell’s finest work—generous, episodic, elegiac but not sentimental . . . Coulson seems to want to bring Faulkner to Ohio. —The Nation

Eline Vere

A Novel of the Hague

LOUIS COUPERUS

translated from the Dutch by INA RILKE

$10 E-BOOK  •  E-ISBN: 978-0-982614-66-1

Superb . . . Couperus handles his many characters with masterly ease and keeps his prose smooth, light, and flowing. Ina Rilke’s translation cannot be praised highly enough. —Michael Dirda

My Body and I

RENÉ CREVEL

translated from the French by ROBERT BONONNO

$14 TRADE PAPERBACK  •  ISBN: 978-0-974968-09-4
$10 E-BOOK  •  E-ISBN: 978-1-935744-01-0

He will be read more and more as the wind carries away the ashes of the “great names” that preceded him.

One of the most beautiful pillars of surrealism. —André Breton

A River Dies of Thirst

MAHMoud DARWISH

translated from the Arabic by CATHERINE COBHAm

$16 TRADE PAPERBACK  •  ISBN: 978-0-98055-71-1

There are two maps of Palestine that the politicians will never manage to forfeit: the one kept in the memories of Palestinian refugees, and that which is drawn by Mahmoud Darwish’s poetry. —Anton Shammas

In the Presence of Absence

MAHMoud DARWISH

translated from the Arabic by SINAN ANTOON

$16 TRADE PAPERBACK  •  ISBN: 978-1-935744-01-6
$10 E-BOOK  •  E-ISBN: 978-1-935744-65-8

In a unique hybrid of verse and prose, Mahmoud Darwish, shadowed by mortality, created an autobiography of exile and return, a lyric narrative whose every section is at once a vivid aperçu of life unfolding in history’s shadows and a poem with a poem’s internal logic. —Marilyn Hacker

Journal of an Ordinary Grief

MAHMoud DARWISH

translated from the Arabic by IBRAHIM MUHAWI

$16 TRADE PAPERBACK  •  ISBN: 978-0-982524-64-7

2011 PEN Translation Prize Winner

Mahmoud Darwish is the Palestinian poet laureate. His verses chronicle the Palestinians’ anguish at the loss of their land. His rhythms tattoo their angry heartache . . . Ibrahim Muhawi’s limpid translation captures the longing, the ache of exile. —The Economist
Why Did You Leave the Horse Alone?

MAHMoud DARWISH
translated from the Arabic by JEFFREY SACKS
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-976395-01-0
Darwish is the premier poetic voice of the Palestinian people...lyrical, imagistic, plaintive, haunting, always passionate, and elegant—and never anything less than free—what he would dream for all his people.
—Naomi Shihab Nye

Private Life

JOSEP MARiA DE SAGARRA
translated from the Catalan by MARY ANN NEwMAN
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-26-8
Expect murder, revenge, and fallings in and out of love...Barcelona between the wars is full of tawdry vitality, much like the novel itself.
—Kirkus Reviews (starred review)

Nest in the Bones: Selected Stories

ANTONIO DI BEnEDetto
translated from the Spanish by MARTiNA BRoNER
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-72-5
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-71-8
Di Benedetto has written indispensable pages that have moved and continue to move me.
—Jorge Luis Borges
A page from Di Benedetto is recognizable immediately, on the very first glance—like one of Van Gogh’s paintings.
—Juan José Saer

Yann Andréa Steiner

Marguerite DURAS
translated from the French by MARK POLIZZOTTI
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-976395-08-9
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-22-1
Duras manages to combine the seemingly irreconcilable perspectives of confession and objectivity, of lyrical poetry and nouveau roman. The sentences lodge themselves slowly in the reader’s mind until they detonate with all the force of fused feeling and thought.
—The New York Times Book Review

Plants Don’t Drink Coffee

UNAi ELOrRIAGA
translated from the Basque by AMAiA GABANTXO
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-977857-68-5
Plants Don’t Drink Coffee glides along joyously, aided by the novel’s two main strengths: the innocent but brilliant, and almost shrewd language of the child narrator and the abundance of secondary stories.
—El País

The Waitress Was New

DOMiNiQUE FABRE
translated from the French by JORDAN STUMP
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-10-8
2009 PEN Translation Prize finalist
The strong, intimate voice of this gentle, canny narrator continues to stay with us long after we reach the end of The Waitress Was New—what an engrossing, captivating tale, in Jordan Stump’s sensitive translation.
—Lydia Davis
Selected Poems

CORSINO FORTES
translated from the Portuguese by
DANIEL HAHN & SEAN Ó BRIEN
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-11-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-12-1

I would recommend this magnificent, generous presentation of Corsino Fortes’s work to anyone who enjoys grappling with the poignant, the sensuous, and the esoteric.

—Aditi Machado, Asymptote Journal

Ready to Burst

FRANKÉTIENNE
translated from the French by KAIAMA L. GLOVER
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-78-8

Ready to Burst is a gorgeous, explosive book filled to the brim with genius and fantasy, with surreal dreams and memories. Open it anywhere and it will astonish you.

—Amy Wilentz, Chicago Tribune

Vulture in a Cage: Poems

SOLOMON IBN GABIROL
translated from the Hebrew by RAYMOND SCHEINDLIN
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-55-8

Ibn Gabirol sets the archetype for spiritual turbulence in all subsequent Jewish poetry… A bitter personality and yet a sublime visionary.

—Harold Bloom

The Serpent of Stars

JEAN GIONO
translated from the French by JODY GLADDING
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-972869-28-7
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-935744-45-0

Giono has created his own private terrestrial domain, a mythical domain… It is a land in which things happen to men as æons ago they happened to the gods. Pan still walks the earth. The soil is saturated with cosmic juices. Events transpire. Miracles occur.

—Henry Miller

Bacacay

WITOLD GOMBROWICZ
translated from the Polish by BILL JOHNSTON
$26 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-972869-29-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-14-6

Gombrowicz is one of the most original and gifted writers of the twentieth century: he belongs at the very summit, at the side of his kindred spirits, Kafka and Céline. This collection of his stories will serve as an admirable introduction to his oeuvre.

—Louis Begley, Washington Post Book World

Selected Tales of the Brothers Grimm
translated from the German by PETER WORTSMAN
with illustrations by contemporary Haitian artists
$24 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-76-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-77-1

The Grimm tales still invoke nature, more than God, as life’s driving force, and nature is not kind.

—Joan Acocella, The New Yorker
Angel of Oblivion

MAJA HADERLAP
translated from the German by
TESS LEWIS

$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-46-6
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-47-3

Tess Lewis has done a fine job of translating Haderlap’s lucid and lyrical prose, particularly the dread-tinged segments. In the end, though, Angel of Oblivion strikes a positive note, becoming a hymn to remembrance – one urging us to salvage and safeguard the shards of our past from the tide of history. —Malcolm Forbes, The National

Travel Pictures

HEINRICH HEINE
translated from the German by PETER WORTSMAN

$17 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-979333-03-3
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-981987-30-9

Heine possesses that divine malice without which I cannot imagine perfection . . . And how he employs German! It will one day be said that Heine and I have been by far the first artists of the German language.

—Friedrich Nietzsche

Funny, biting, but always tender . . . inimitably pleasurable.

—Eric Banks

Fossil Sky

DAVID HINTON

$17 MAP FORMAT • ISBN: 978-0-972869-37-0

Hinton has re-defined the boundaries of poetry in print . . .
This is great brain candy.

Fossil Sky describes a landscape: the south of France . . . It’s a portrait we receive in fragments – a tatter of sky here, of water there, with images of bright summer fields blurring into ones of frost.

—Seven Days

Hyperion

FRIEDRICH HÖLDERLIN
translated from the German by ROSS BENJAMIN

$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-979333-02-6
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-981955-79-7

Friedrich Hölderlin unquestionably belongs in the intense company of Shelley, Kleist, Novalis, Lenz, and Büchner . . . [Hölderlin’s] is one of the great writers’ lives, full of intensity and movement, work and projects, abrupt departures and friendships.

—Michael Hofmann

Harlequin’s Millions

BOHUMIL HRABAL
translated from the Czech by STACEY KNECHT

$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-44-3

Czechoslovakia’s greatest living writer. —Milan Kundera

[Hrabal] carries you along on a sensuous rush of detail, and then suddenly bumps you against the bedrock of history. This is a mesmerizing novel.

—Ivan Vladislavić

Something Will Happen, You’ll See

CHRISTOS IKONOMOU
translated from the Greek by KAREN EMMERICH

$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-35-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-36-7

These stories are pitch-perfect, with sullen anger, wit, sharp humor, and tragicomedy captured in sharply crafted scenes that linger in the memory.

—Stephanos Papadopoulos, Los Angeles Review of Books
Mama Leone

MILJENKO JERGOVIĆ
translated from the Croatian by DAVID WILLIAMS
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-32-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-71-9

Miljenko Jergović is a superb stylist . . . He manages to convey vivid and emotionally rich pictures of everyday life with even the slightest of rhetorical flourishes . . . David Williams has done a superb job of translating these stories. They are bound to amuse and entertain. —Bojan Tunguz

Sarajevo Marlboro

MILJENKO JERGOVIĆ
translated from the Croatian by STELA TOMAŠEVIĆ
$16 TRADE: 978-0-972869-22-5

Like all great war books, Sarajevo Marlboro is not about war — it’s about life. Jergović is an enormously talented storyteller . . . Sarajevo Marlboro is a book for the people who appreciate life. —AlekSANDAR HEMON

Konundrum: Selected Prose of Franz Kafka

FRANZ KAFKA
translated from the German by PETER WORTSMAN
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-51-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-52-7

Not only does the excellence of the translations in Peter Wortsman’s Konundrum: Selected Prose of Franz Kafka delight, but he wisely decided to mix-and-match a number of Kafka’s texts, fiction and non-fiction. The result is a distinctive vision of the writer — a black comic absurdist who seems particularly apt for the twenty-first century.

—Bill Marx, The Arts Fuse

As Though She Were Sleeping

ELIAS KHOURY
translated from the Arabic by MARILYN BOOTH
$27 TRADE CLOTH • ISBN: 978-1-935744-02-3
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-34-4

An enchanting hymn to the Middle East, infused with the richness and beauty of classical poetry. —The Guardian

Broken Mirrors: Sinalcol

ELIAS KHOURY
translated from the Arabic by HUMPHREY DAVIES
$22 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-914671-29-9

Broken Mirrors is a book which beautifully interrogates our past, our families, the cost of betrayal, and the difficult terrain of filial and romantic love, all inside the maze of human memory. —Micheline Aharonian Marcom

Gate of the Sun

ELIAS KHOURY
translated from the Arabic by HUMPHREY DAVIES
$26 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-976395-02-7

. . . few have held to the light the myths, tales, and rumors of both Israel and the Arabs with such discerning compassion. In Humphrey Davie’s sparely poetic translation, Gate of the Sun is an imposingly rich and realistic novel, a genuine masterwork.

Khoury is the sort of novelist whose name is inseparable from a city. Los Angeles has Joan Didion and Raymond Chandler, and Istanbul, Orhan Pamuk. The beautiful, resilient city of Beirut belongs to Khoury.

—Laila Lalami, *Los Angeles Times*

Selected Prose of Heinrich von Kleist

Selected, translated, and with an afterword by PETER WORTSMAN

$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-989355-72-8

Exploiting to the full the rigors of German syntax, he uses language to impose order and meaning on a profoundly disordered world... Catastrophes unfold in a subclause. Idiosyncrasies of word order defer full, terrible understanding to the last possible moment.

—Ian Brunskill, *Wall Street Journal*

A Time for Everything

KARL OVE KNAUSGAARD

translated from the Norwegian by JAMES ANDERSON

$20 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-00-8

A marvelous book... The descriptions of forests, floods, streams, and fields are ravishing and... create the feeling that we are being transported, again and again, into some primordial world.


My Struggle: Book One

KARL OVE KNAUSGAARD

translated from the Norwegian by DON BARTLETT


Intense and vital... Knausgaard is utterly honest, unafraid to voice universal anxieties. Superb, lingering, celestial passages... so powerfully alive to death.

—James Wood, *The New Yorker*

My Struggle: Book Two

KARL OVE KNAUSGAARD

translated from the Norwegian by DON BARTLETT

$26 TRADE CLOTH • ISBN: 978-1-935744-82-5

Beautifully rendered and, at times, painfully observant, his book does a superlative job of finding that "inner core of human existence." If his first volume was his struggle to cope with death, this is his struggle to cope with life.

—Brian P. Kelly, *Wall Street Journal*
Reading Knausgaard is like the first time one looks at Google Earth: from space you can zoom in on the continent, then the country, then the town where you grew up; you can click on ‘street view’ and walk up to the house where you were born. It’s all there, just keep clicking, you might even see, one imagines, your younger self climbing a tree or disappearing around the corner on a BMX.

—Ben Lerner, London Review of Books

Knausgaard perfectly captures the heady mixture of elation and confusion to be found in late adolescence... My Struggle remains addictive, intensely funny and intensely serious. Like the young man here portrayed, it is “full to the brim with energy and life.”

—Francesca Wade, Times Literary Supplement

He’s invented a new kind of narration... The novel imagines a kind of ultimate freedom – a spiritual freedom based in radical openness. It’s expansive and impersonal, yet still human; it’s concrete, anti-ideological, and, above all, emotional.

—Joshua Rothman, The New Yorker

Newcomers is an emblem of what memory – personal memory, political memory, a place’s memory – can create from erasure... Curiously hypnotic.

—Los Angeles Review of Books

Laâbi has always been interested in inviting his readers to imagine what it would look like for a society to publicly honor, rather than privately imprison, the poets responsible for unmaking its own language.

—Max Nelson, The Paris Review

Deftly rendered into English by André Naffis-Sahely... these poems reward repeated readings.

—World Literature Today
The Bottom of the Jar

ABDELLATIF LAÂBI
translated from the French by
ANDRÉ NAFFIS-SAHELY
$17 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-60-3
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-61-0

The great power and subtlety of the work lies in the fine balance it strikes between that Peter Pan-like sensitivity, vulnerability, and imagination, and the brutality of the real world, history, and politics. —The Daily Star (Lebanon)

Wayward Heroes

HALLDÓR LAXNESS
translated from the Icelandic by PHILIP ROUGHTON
$20 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-914671-09-1
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-10-7

Brilliant, bleak, uproariously funny, and still alarmingly prescient, Wayward Heroes belongs in the pantheon of the antiwar novel alongside such touchstones as Slaughterhouse-Five and Catch-22...

—Justin Taylor, Harper’s Magazine

The Great Weaver from Kashmir

HALLDÓR LAXNESS
translated from the Icelandic by PHILIP ROUGHTON
$26 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-979333-08-8
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-981987-36-1

Laxness habitually combines the magical and the mundane, writing with grace and a quiet humor that takes a while to notice but, once detected, feels ever present. All his narratives... have a strange and mesmerizing power, moving almost imperceptibly at first, then with glacial force.

—Los Angeles Times

Absolute Solitude

Selected poems by DULCE MARÍA LOYNAZ
translated from the Spanish by JAMES O’CONNOR
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-22-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-23-7

Archaic and new, a phosphorescent reality of her own incredibly human poetry, her fresh language, tender, weight-less, rich in abandon, in feeling, the mystic irony on the lined paper of her everyday notebook like roses shrouded in the common.

—Juan Ramón Jiménez

The Mountain Poems of Meng Hao-jan

translated from the Chinese by DAVID HINTON

These are poems of great serenity, great satisfaction, great joy. The Mountain Poems of Meng Hao-Jan can be read in an evening, revisited for a lifetime. Find time for it.

—John Mark Eberhart, The Kansas City Star

Stroke by Stroke

HENRI MICHAUX
translated from the French by RICHARD SIEBURTH
with illustrations by the author
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-976395-05-8

Michaux travels via his languages: lines, words, colors, silences, rhythms. And he does not hesitate to break the back of a word... In order to arrive: where? At that nowhere that is here, there, and everywhere.

—Octavio Paz
The Eleven
PIERRE MICHON
translated from the French by
JODY GLADDING & ELIZABETH DESHAYS
$10 E-BOOK ● E-ISBN: 978-1-935744-63-4

It will bring you to your knees. —Le Nouvel Observateur

Small Lives
PIERRE MICHON
translated from the French by
JODY GLADDING & ELIZABETH DESHAYS
$15 TRADE PAPERBACK ● ISBN: 978-0-972869-21-8

An astonishingly rich, mythic new direction in modern French narrative. —Guy Davenport

Distant Light
ANTONIO MORESCO
translated from the Italian by RICHARD DIXON
$18 TRADE PAPERBACK ● ISBN: 978-0-914671-22-0

Halfway between fairy tale and science fiction, between religious and sacrilegious, between poetry and philosophy, this book by Antonio Moresco looks with careful but compelling insistence at the mystery of what happens in “the dark funnel” of a life and the very material that makes literature. —Anna Ruchat, Pulp

Cockroaches
SCHOLASTIQUE MUKASONGA
translated from the French by
JORDAN STUMP
$18 TRADE PAPERBACK ● ISBN: 978-0-914671-53-4
$10 E-BOOK ● E-ISBN: 978-0-914671-54-1

That Mukasonga’s lyricism allows us to endure…troubling spaces with grace and wit is not just deeply moving, it’s a blessing. —M. Bartley Seigel, Words Without Borders

Posthumous Papers of a Living Author
ROBERT MUSIL
translated from the German by PETER WORTSMAN
$15 TRADE PAPERBACK ● ISBN: 978-0-976395-04-1

Musil’s originality of mind and perfectionism of temperament are evident throughout these pieces, which range from delicately enameled miniature portraits of the natural world to casual yet trenchant little essays and parables on art, culture, kitsch, psychoanalysis, and even feminism. —The Christian Science Monitor

Stone Upon Stone
WIESŁAW MYŚLIWSKI
translated from the Polish by BILL JOHNSTON

2012 Best Translated Book Award winner
Like a more agrarian Beckett, a less gothic Faulkner, a slightly warmer Laxness, Myśliwski masterfully renders in Johnston’s gorgeous translation life in a Polish farming village…Richly textured and wonderfully evocative…Undeniably original. —Publishers Weekly (starred review)
A Treatise on Shelling Beans
WIEŚŁAW MYŚLIWSKI
translated from the Polish by BILL JOHNSTON
$22 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-90-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-9914671-01-4

A marvel of narrative seduction, a rare double masterpiece of storytelling and translation . . . Myśliwski’s prose, replete with wit and an almost casual intensity, skips nimbly from one emotional register to the next, carrying dramatic force.

—The Times Literary Supplement

The Salt Smugglers
GÉRARD DE NERVAL
translated from the French by RICHARD SIEBURTH
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-980033-06-9

Every intelligent English-speaking reader must be grateful to Richard Sieburth and Archipelago Books for rescuing from oblivion this gem of factual fiction, revealing a Nerval poised somewhere between the subversive Diderot and the vitriolic Voltaire. The Salt Smugglers now has pride of place in my ideal library.

—Alberto Manguel

Poems
CYPRIAN NORWID
translated from the Polish by DANUTA BORCHARDT
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-07-8

Poignant . . . flows onto the page with a melodic rush conveyed in Borchardt’s nuanced rhymes and assonances . . . off the page leaps surprise after surprise.

—Bill Marx, The Arts Fuse

The Novices of Sais
NOVALIS
translated from the German by RALPH MANHEIM
illustrated by PAUL KLEE
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-9749671-05-6

There are two poets at work in the body of this mysterious and transporting book, one using language, the other line. And what an intriguing, epoch-spanning duet they form.

—Donna Seaman, Speakeasy

Moscardino
ENRICO PEA
translated from the Italian by EZRA POUND
introduction by MARY DE RACHEWILTZ
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-9749678-03-2

When the phantasmagoria of Pea’s prose momentarily lifts in order to reveal almost Cézanne-like notations of local landscape, we hear the old miglior fabbro turning out sentences as splendid as any in Joyce.

—Richard Sieburth, Bookforum

Wolf Hunt
IVAILO PETROV
translated from the Bulgarian by ANGELA RODEL
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-946717-70-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-946717-71-1

An explosive mixture of patriarchy and communism, suppressed secrets and broken destinies in a remote Bulgarian village. Hidden traumas send six men on a final hunt – in which they themselves might turn out to be the game. A novel that grabs you by the throat and brings out the wolves in all of us.

—Georgi Gospodinov
Life Embitters
JOSEP PLA
translated from the Catalan by
PETER BUSH
$20 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-13-8
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-14-5
Life Embitters, probably the best book in Josep Pla’s vast body of work, is a literary feast which combines all his best qualities at once: the sharpness of the journalist, the modern style of the novelist, and the insight and lucidity of the autobiographer.
—Jordi Puntí

Mute Objects of Expression
FRANCIS PONGE
translated from the French by LEE FAHNESTOCK
$17 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-976395-03-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-49-8
Ponge, to be sure, forfeits no resource of language, natural or unnatural. He positively dines upon the etymological root, seasoning it with fantastic gaiety and invention.
—James Merrill

Mister Blue
JACQUES POULIN
translated from the French by SHEILA FISCHMAN
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-31-3
The writer hiding from the world in his house on the beach is as shy and charming and friendly as this light, generous, refreshing novel.
—Nick DiMartino, Shelf Awareness

Spring Tides
JACQUES POULIN
translated from the French by SHEILA FISCHMAN
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-977857-64-7
Poulin’s language is simple, even affable, but he can also summon an austere and chilling beauty... An unexpected sense of loss sneaks up on you at the end of the novel, like a sudden deep pain, as if Poulin has been distracting you by making shadows with one hand while the other did its subtle, cutting work.
—Nick Antosca, The New York Sun

Translation is a Love Affair
JACQUES POULIN
translated from the French by SHEILA FISCHMAN
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-981955-70-4
One of my favorite writers in the world is Jacques Poulin.
—Rawi Hage
We fall under the spell of this heartwarming, human novel penned by Jacques Poulin at the summit of his art.
—Mieux Vivre

Auguste Rodin
RAINER MARIA RILKE
translated from the German by DANIEL SLAGER
introduction by WILLIAM H. GASS
photographs by MICHAEL EASTMAN
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-23-8
Combining Daniel Slager’s elegant translation from the German of Rilke’s writings on Rodin with Michael Eastman’s photographs of Rodin’s sculptures, Auguste Rodin offers a fresh look at an unlikely mentorship.
—The New York Times Book Review
**Diaries of Exile**

YANNIS RITSOS
translated from the Greek by
KAREN EMMERICH & EDMUND KEELEY

2014 PEN Translation Prize Winner

This is what poetry can do: preserve the moments that would otherwise be forgotten, and in so doing, recreate the world. —David Ulin, *Los Angeles Times*

**Job**

JOSEPH ROTHE
translated from the German by ROSS BENJAMIN
$17 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-982624-60-9
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-35-1

*Job* is perfect… A novel as lyric poem. —Joan Acocella

*Job*, opened to any page, offers something of beauty. —Hugh Ferrer, *The Quarterly Conversation*

**new poems**

TADEUSZ RÓŻEWICZ
translated from the Polish by BILL JOHNSTON
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-977857-53-0

2007 National Book Critics Circle Poetry Award finalist

Różewicz is a poet of chaos with a nostalgia for order. Around him and in himself he sees only broken fragments, a senseless rush. —Czesław Milosz

**To Mervas**

ELISABETH RYNELL
translated from the Swedish by
VICTORIA HÅGBLÖM
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-981987-37-8

Rynell’s language can only be described as breathtakingly beautiful. —*Uppsala Daily News*

Elisabeth Rynell is one of Sweden’s most intense and, for the lyrical clarity of her voice, most intensely appreciated storytellers in prose and verse. She never wastes words. —Rika Lesser

**The Chukchi Bible**

YURI RYTKHEU
translated from the Russian by
ILONA YAZHBIN CHAVASSE
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-981987-31-6
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-16-8

Breathtaking, wild, and imaginative. —*Los Angeles Times*

**A Dream in Polar Fog**

YURI RYTKHEU
translated from the Russian by
ILONA YAZHBIN CHAVASSE
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-977857-61-6
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-47-4

2005 Kiriyama Pacific Rim Prize Notable Book

Rarely has humanity’s relationship to nature been so beautifully and vividly depicted… It recalls, in both substance and style, the best work of Jack London and Herman Melville, and it is a novel in the grandest sense of the word. —Neal Pollack
Poems (1945–1971)
Miltos Sachtouris
translated from the Greek by Karen Emmerich
2006 National Book Critics Circle Poetry Award finalist
Miltos Sachtouris has created, through the development of a style as spare and lucid as Baudelaire’s, a surrealist world of ordinary horror, where the most bizarre flowerings of intolerable anxiety unfold with dreamlike clarity at your elbow as you walk down the street. —John Corelis

This Life
Karel Schoeman
translated from the Afrikaans by Else Silke
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-16-9
For all that Schoeman’s novel summons up grand themes, its handling of them is subtle and sometimes mysterious, arriving at its most powerful moments unpredictably and honestly. —Kirkus Reviews
The meandering, exploratory narrative is at once beautiful and heartbreaking. —Publishers Weekly

Firefly
Severo Sarduy
translated from the Spanish by Mark Fried
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-64-1
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-91-7
Funny, kitschy, irreverent...among the most compelling products of contemporary Latin American fiction, as finished and original as Hopscotch or One Hundred Years of Solitude. —Roberto González Echevarría

Wheel with a Single Spoke and Other Poems
Nichita Stănescu
translated from the Romanian by Sean Cotter
For those — sadly most of us — unacquainted with this brilliant post-World War II Romanian poet’s prolific accomplishment, this selection should prove a revelation. —Michael Palmer

Emblems of Desire
Selections from the Délie of Maurice Scève
translated from the French by Richard Sieburth
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-977857-65-4
Sieburth has found a contemporary equivalent for Scève’s extremely compact music and enabled it to breathe in English, while still retaining the tension of the original. —John Ashbery

The Expedition to the Baobab Tree
Wilma Stockenström
translated from the Afrikaans by J. M. Coetzee
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-93-1
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-94-8
This mini-masterpiece is less a novel than an intimate monologue illuminating the nature of slavery, oppression, womanhood, identity, Africa, and nature itself...moving and vibrant. —Publishers Weekly (starred review)
The Flying Creatures of Fra Angelico
ANTONIO TABUCCHI
translated from the Italian by TIM PARKS
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-56-6
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-57-3

[Tabucchi’s] prose creates a deep, near-profound and sometimes heart-wrenching nostalgia and constantly evokes the pain of recognizing the speed of life’s passing . . . Wonderfully thought-provoking and beautiful.
—Alan Cheuse, NPR’s All Things Considered

Time Ages in a Hurry
ANTONIO TABUCCHI
translated from the Italian by MARTHA COOLEY & ANTONIO ROMANI
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-05-3
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-06-0

Tabucchi, forever returning to the well of saudade – that resonant Portuguese term for nostalgia – might line up most closely with W.G. Sebald, trying to read significance in the rubble of Holocausts large and small. Wherever we place this author, though, Time Ages in a Hurry must rank as one of his signal accomplishments.
—John Domini, Brooklyn Rail

Tristano Dies
ANTONIO TABUCCHI
translated from the Italian by ELIZABETH HARRIS
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-24-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-25-1

Striking and slippery . . . Tristano’s philosophizing is oak-solid, engaging, and often black-humored.
—Kirkus Reviews

The Woman of Porto Pim
ANTONIO TABUCCHI
translated from the Italian by TIM PARKS
$15 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-74-0
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-75-7

There is in Tabucchi’s stories the touch of the true magician, who astonishes us by never trying too hard for his subtle, elusive, and remarkable effects.
—San Francisco Examiner

A Mind at Peace
AHMET HAMDI TANPINAR
translated from the Turkish by ERDAĞ GÖKNAR
$20 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-982624-63-0

The greatest novel ever written about Istanbul.
—Orhan Pamuk

A masterpiece . . . A honeyed, searching, and melancholy epic.
—Publishers Weekly

Moscow in the Plague Year: Poems
MARINA TSVETAEVA
translated from the Russian by CHRISTOPHER WHYTE
$18 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-96-2
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-37-4

A poet of genius.
—Vladimir Nabokov

No more passionate voice ever sounded in Russian poetry of the nineteenth century.
—Joseph Brodsky
Dreams and Stones
MAGDALENA TULLI
translated from the Polish by BILL JOHNSTON
$20 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-972869-26-3
Powerful imagery caught in a sinewy, architectural, elegiac prose. An inner-outer dance of cityscape with the taut emotion, terror and psyche of the “human”… And rendered from Polish to English in an inspired translation by Bill Johnston.
—Anne Waldman

Moving Parts
MAGDALENA TULLI
translated from the Polish by BILL JOHNSTON
$22 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-976935-00-3
Tulli’s snapshot vignettes – of trains covered with “bright zigzags of graffiti,” of “a fur that gives off the oppressive smell of mothballs,” of a hobo who “rakes cigarettes out of his hair” – can be read as lapidary, Cubist poetry or a word collage that’s amorphously if resonantly evocative.
—Kirkus Reviews

Flaw
MAGDALENA TULLI
translated from the Polish by BILL JOHNSTON
$14 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-979333-01-9
Magdalena Tulli has fashioned a theater of reality that Descartes’ devil might have dreamed up, a world of sinister politics and slapstick metaphysics, crowded with lonely hearts, refugees, and riot police. The book is coolly charming, funny, and heartbreaking. Even the devil should weep.
—Edwin Frank

Three Generations
YOM SANG-SEOP
translated from the Korean by YU YOUNGNAN
The novel, filled with gossip and family intrigues as scandalous as any contemporary soap opera, reads deliciously like a Dostoevsky novel or Les Liaisons dangereuses meets Korea’s traditional middle class.
—KoreAm

In Red
MAGDALENA TULLI
translated from the Polish by BILL JOHNSTON
$16 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-41-6
2012 Best Translated Book Award finalist
There is much to treasure. Tulli plays with the line between unexpected and quirky very well… you can’t help but want to return again and again.
—Jess Crispin, NPR Books

The Birds
TARJEI VESAAS
translated from the Norwegian by TORBJØRN STOVERUD & MICHAEL BARNES
$18 PAPERBACK • ISBN: 978-0-914671-20-6
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-21-3
Tarjei Vesaas is the best and most interesting Norwegian writer after the Second World War. His language is so sensitive, so open to his characters’ minds and the landscapes they inhabit, that it gives form to that space… where our lives unfold.
—Karl Ove Knausgaard
Landscape with Yellow Birds
Selected Poems by
JOSÉ ÁNGEL VALENTE
translated from the Spanish by
THOMAS CHRISTENSEN
$18 PAPERBACK • ISBN: 978-1-935744-80-1
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-1-935744-81-8

This collection is not only an important contribution to Spanish-language poetry in translation, it is a passionate joy to read. —Laverne Frith, New York Journal of Books

Dance on the Volcano
MARIE VIEUX-CHAUVE
translated from the French by
KAIAMA L. GLOVER

Marie Vieux-Chauvet’s Dance on the Volcano stands with Tolstoy’s War and Peace…in its extraordinary power to bring all the nuance and complexity of a long-gone society so vividly before our eyes. —Madison Smartt Bell

The Exploded View
IVAN VLADISLAVIĆ
$18 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-914671-68-8

A sense of unease often permeates these subtly linked tales, which skillfully lay out a disorienting blueprint of modern Johannesburg. —Publisher’s Weekly (starred review)

The Folly
IVAN VLADISLAVIĆ
$18 TRADE CLOTH • ISBN: 978-0-914671-37-4
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-914671-38-1

The Folly is mysterious, lyrical and wickedly funny— a masterful novel about loving and fearing your neighbor. Ivan Vladislavić is one of the most significant writers working in English today. Everyone should read him. —Katie Kitamura

Georg Letham
Physician and Murderer
ERNST WEISS
translated from the German by
JOEL ROTENBERG
$17 TRADE PAPERBACK • ISBN: 978-0-980033-03-8
$10 E-BOOK • E-ISBN: 978-0-982624-65-4

Best Translated Book Award finalist, 2011

Ernst Weiss is in fact one of the few writers who may justly be compared to Franz Kafka…This is easily one of the most interesting books I have come across in years… —Thomas Mann
The Society of Reluctant Dreamers
by JOSÉ EDUARDO AGUALUSA
translated from the Portuguese by DANIEL HAHN

Selected Stories
by KJELL ASKILDSEN
translated from the Norwegian by SEAN KINSELLA

The End
by ATTILA BARTIS
translated from the Hungarian by IVAN SANDERS

Catastrophes
by BREYTEN BREYTENBACH
translated from the Afrikaans by CATHERINE DU TOIT

Brenner
by HERMANN BURGER
translated from the German by ADRIAN NATHAN WEST

Around the Day in Eighty Worlds
by JULIO CORTÁZAR
translated from the Spanish by THOMAS CHRISTENSEN

Milongas
by EDGARDO COZARINSKY
translated from the Spanish by VALERIE MILES

La préférence nationale
by FATOU DIOME
translated from the French by JAN STEYN

Maps and Dogs
by UNAI ELORRIAGA
translated from the Basque by AMAIA GABANTXO

Ma vie d’Edgar
by DOMINIQUE FABRE
translated from the French by EDWARD GAUVIN

Ultravocal
by FRANKÉTIENNE
translated from the French by KAIAMA L. GLOVER

Occupation Journal
by JEAN GIONO
translated from the French by JODY GLADDING

Ennemonde
by JEAN GIONO
translated from the French by BILL JOHNSTON

Difficult Light
by TOMÁS GONZÁLEZ
translated from the Spanish by ANDREA ROSENBERG

Niebla al Mediodía
by TOMÁS GONZÁLEZ
translated from the Spanish by ANDREA ROSENBERG

Long Transit
by MAJA HADERLAP
translated from the German by TESS LEWIS

Inshallah Madonna Inshallah
by MILJENKO JERGOVIĆ
translated from the Croatian by ELLEN ELIAS-BURSAC and MIRZA PIRIĆ

Kin
by MILJENKO JERGOVIĆ
translated from the Croatian by RUSSELL SCOTT VALENTINO

A Quiet Despair: Selected Journals
by SØREN KIERKEGAARD
translated from the Danish by MORTEN HØI JENSEN

In the Land of the Cyclops
by KARL OVE KNAUSGAARD
translated from the Norwegian by MARTIN AITKEN
Out of the World
by KARL OVE KNAUSGAARD
translated from the Norwegian by MARTIN AITKEN

Newcomers: Book Two
by LOJZE KOVAČIČ
translated from the Slovenian by MICHAEL BIGGINS

Salka Valka
by HALLDÓR LAXNESS
translated from the Icelandic by PHILIP ROUGHTON

The Last Pomegranate
by BACTHYAR ALI
translated from the Kurdish (Zorani) by KAREEM ABDULRAHMAN
with MELANIE MOORE

L’Iguifou
by SCHOLASTIQUE MUKASONGA
translated from the French by JORDAN STUMP

Until the Lions: Echos from the Mahabharata
by KARTHIKA NAİR

The Collected Stories of Juan Carlos Onetti
translated from the Spanish by KATHARINE SILVER

Treasure of the Spanish Civil War
by SERGE PEY
translated from the Spanish by DONALD NICHOLSON-SMITH

Someone, No One, and One Hundred Thousand
by LUIGI PIRANDELLO
translated from the Italian by BENIAMINO AMBROSI

Tales from the Costa Brava
by JOSEP PLA
translated from the Catalan by PETER ROLAND BUSH

Autumn Rounds
by JACQUES POULIN
translated from the French by SHEILA FISCHMAN

Another Country
by KAREL SCHOEMAN
translated from the Afrikaans by DAVID SCHALKUYK

Racconti con figure
by ANTONIO TABUCCHI
translated from the Italian by ELIZABETH HARRIS

Viaggi e altri viaggi
by ANTONIO TABUCCHI
translated from the Italian by ELIZABETH HARRIS

Fantastic Tales
by IGINIO UGO TARCHETTI
translated from the Italian by LAWRENCE VENUTI

Noise
by MAGDALENA TULLI
translated from the Polish by BILL JOHNSTON

Selected Stories
by HEBE UHART
translated from the Spanish by MAUREEN SHAUGHNESSY

Boat in the Evening
by TARJEI VESAAS
translated from the Norwegian by ELIZABETH ROKKAN
DONATIONS
Archipelago Books is a 501(c)(3) not-for-profit organization. We rely on your support to continue publishing and promoting vital works of literature from around the world. Contributions of any size are greatly appreciated. All donations are tax-deductible.

For information about underwriting a forthcoming book or supporting the reprint of a backlist title, please contact us at info@archipelagobooks.org.

SUBSCRIPTIONS
As a subscriber to Archipelago Books and/or Elsewhere Editions, you will receive each one of our new books as soon as it is printed, weeks before it can be purchased from any bookstore or online vendor. Books are shipped free of charge within the U.S. Also, with each yearlong subscription, we’ll send you any backlist title of your choice for free!

For subscriptions outside of the U.S., please visit www.archipelagobooks.org/subscribe.

DISTRIBUTION TO THE TRADE
throughout the world:
Penguin Random House
www.penguinrandomhouse.biz
U.S.: 800.733.3000
Canada: 888.523.9392

SOCIAL MEDIA
www.facebook.com/archipelagobooks
twitter: @archipelagobks
instagram: @archipelagobooks

Enclosed is my gift of: [ ] $ _______ [ ] $500 [ ] $250 [ ] $100 [ ] $50

NAME ________________________________________________________________________________________

ADDRESS ________________________________________________________________________________________

CITY STATE ZIPCODE ____________________________________________________________

[ ] Please keep me updated on new publications and events. My email address is:

E-MAIL ADDRESS ____________________________________________________________________________

[ ] I would like to receive a 6-book subscription, plus the following backlist title of my choice, for $90:

________________________________________________________________________________________

[ ] I would like to receive a 12-book subscription, plus the following backlist title of my choice, for $170:

________________________________________________________________________________________

[ ] I would like to receive a three-year subscription (36 titles) plus the following backlist title of my choice, for $500:

________________________________________________________________________________________

[ ] I would like to receive the following five backlist titles for $70:

________________________________________________________________________________________

[ ] I would like to receive the following three Elsewhere Editions backlist titles for $50.

________________________________________________________________________________________

[ ] I would like to receive a 5-book Elsewhere Editions subscription for $90.

For individual orders please visit www.archipelagobooks.org.

Please make your check payable to Archipelago Books and mail with this form to Archipelago Books, 232 Third Street, #A111, Brooklyn, NY 11215 or donate via credit card directly through our website: www.archipelagobooks.org.

Thank you for your support!
Archipelago Books gratefully acknowledges our donors:

**FOUNDERS’ CIRCLE:** Anonymous (2), Lisabeth During, Daniel Frank, Anne Germanacos, Tess Lewis, Adam E. Max & Diane L. Max


